

De Europæiske Fællesskabers Tidende

16. Årgang Nr. L 295

23. oktober 1973

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2861/73 af 22. oktober 1973 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . 1

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2862/73 af 22. oktober 1973 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt 3

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2863/73 af 22. oktober 1973 om ændring af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn 5

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2864/73 af 22. oktober 1973 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker 7

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2865/73 af 16. oktober 1973 om ændring af forordning (EØF) nr. 1770/72 om oprettelse af lister over de organer og laboratorier, som er berettigede til at udstede den attest, der skal ledsage vin, der fra tredjelande er indført til direkte menneskeligt forbrug 8

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2866/73 af 19. oktober 1973 om meddelelser fra medlemsstaterne til Kommissionen om udstedte importlicenser for vin 14

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2867/73 af 22. oktober 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren 16

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972) 20

Åbne licitationer 22

Lukket licitation 28

Indhold (forts.)

Berigtigelser

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2144/73 af 3. august 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren (EFT nr. L 216 af 4. 8. 1973)	32
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2151/73 af 6. august 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren (EFT nr. L 219 af 7. 8. 1973)	32
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2169/73 af 8. august 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren (EFT nr. L 221 af 9. 8. 1973)	32
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2667/73 af 28. september 1973 om fastsættelse af udligningsbeløb for oksekød (EFT nr. L 273 af 29. 9. 1973)	32

Turkish State Railways (TCDD) the chairmanship of central purchasing and sales commission (se omslagets side 3)

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2861/73

af 22. oktober 1973

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsv valutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. oktober 1973 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rug	10,14 ⁽⁵⁾
10.03	Byg	7,12
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	12,20 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	7,74
10.07 C	Sorghum	8,52
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	1,46
11.01 B	Rugmel	32,94
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	1,34

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2862/73

af 22. oktober 1973

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25%,

- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, bør de præmier, der for tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. oktober 1973 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel ⁽¹⁾

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	3,76	3,76	0,75
10.03	Byg	0	1,51	1,51	0
10.04	Havre	0	0,87	0,87	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

⁽¹⁾ Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2735/73 (EFT nr. L 282 af 9. 10. 1973, s. 10).

B. Malt

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0,269	0,269	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,201	0,201	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0,234	0,234	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2863/73

af 22. oktober 1973

om ændring af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, andet punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2830/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger der ændrer denne;

at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminkøb og under hensyntagen til den forventede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den gældende restitution for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF nævnte korrektionsbeløb, der skal anvendes på de restitutioner, der er forudfastsat for udførsler af korn, ændres i overensstemmelse med den tabel, der er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 292 af 19. 10. 1973, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. oktober 1973 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2	5. term. 3	6. term. 4
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2864/73

af 22. oktober 1973

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 7,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1738/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført i forordning (EØF) nr. 1738/73 på de oplysninger, som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.
⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.
⁽³⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 30.

BILAG

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb (RE/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Denatureret:	
	I. Hvidt sukker	8,48
	II. Råsukker	6,70 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret:	
	I. Hvidt sukker	8,48
	II. Råsukker	6,70 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2865/73

af 16. oktober 1973

om ændring af forordning (EØF) nr. 1770/72 om oprettelse af lister over de organer og laboratorier, som er berettigede til at udstede den attest, der skal ledsage vin, der fra tredjelande er indført til direkte menneskeligt forbrug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 5 og artikel 35, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1770/72 af 2. august 1972 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende de yderligere betingelser, som skal opfyldes af vin, der fra tredjelande er indført til direkte menneskeligt forbrug⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1727/73⁽⁴⁾, fastsættes særlig, at Kommissionen til medlemslandene fremsender underskriftprøver for de personer, der er berettigede til at undertegne det i denne forordning nævnte dokument, samt aftryk af de stempler, som benyttes ved dets udstedelse, og som tredjelandene på forhånd har givet Kommissionen meddelelse om; i betragtning af de tekniske vanskeligheder dels ved ajourføring af såvel lister over personer som over deres underskriptsprøver, dels ved reproduktion af stempelaftrykkene, bør forpligtelsen vedrørende underskriptsprøverne ophæves og forpligtelsen vedrørende stemplerne forenkles; da ikrafttrædelsen af forordning (EØF) nr. 1770/72 i øvrigt er nært forestående, bør der fastsættes en frist på seks måneder for afgivelse af meddelelserne vedrørende stempelaftrykkene;

der skal i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 2, punkt 1 og 5 i forordning (EØF) nr. 1599/71⁽⁵⁾, opstilles fortegnelse over de organer og laboratorier i tredjelande, som er berettigede til at udstede den attest og den analyseangivelse, som skal ledsage indført vin, der er bestemt til direkte menneskeligt forbrug;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

det viser sig absolut påkrævet at fastsætte bestemmelser for vin, der udføres fra tredjelande før datoen for ikrafttrædelsen af forordning (EØF) nr. 1770/72 — og som forevises ved grænsen efter denne dato;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for vin,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 3, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 1770/72 slettes.

Artikel 2

1. Listen over de organer og laboratorier, som er berettigede til at udstede dokumentet, er anført i bilaget til denne forordning.

2. Kommissionen sender senest den 1. marts 1974 medlemsstaterne reproduktionen eller beskrivelsen af de i stk. 1 nævnte organers og laboratoriers stempler.

Artikel 3

Følgende indsættes i forordning (EØF) nr. 1770/72:

**Artikel 10 a*

Bestemmelserne i denne forordning anvendes ikke på vin, for hvilken det godtgøres, at forsendelsen fra det pågældende tredjeland har fundet sted før datoen for denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den gælder fra 1. oktober 1973.

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 269 af 26. 9. 1973, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 21. 8. 1972, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 3.

ANNÉXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

Liste des organismes et des laboratoires désignés par les pays tiers pour remplir les documents qui doivent accompagner chaque importation de vin dans la Communauté

Liste der amtlichen Stellen und Laboratorien, die von den Drittländern zur Ausfüllung der jeden Weinexport in die Gemeinschaft begleitenden Dokumente benannt worden sind

Lista degli organismi e dei laboratori designati dai paesi terzi per la compilazione dei documenti che devono accompagnare ogni importazione di vino nella Comunità

Lijst van de instanties en laboratoria aangeduid door de derde landen om de documenten in te vullen die elke invoer van wijn in de Gemeenschap moeten begeleiden

List of agencies and laboratories which third countries have made responsible for completing the documents which must accompany each consignment of wine imported into the Community

Liste over de organer og laboratorier, som er udpeget af tredjelandene til at udfylde de attester, der skal ledsage enhver indførsel af vin til Fællesskabet

Pays Länder Paese Landen Country Land	Organismes Amtliche Stellen Organismi Instanties Agencies Organ	Laboratoires Laboratorien Laboratori Laboratoria Laboratories Laboratorium
République d'Afrique du Sud Republik Südafrika Repubblica Sudafricana Republiek Zuid-Afrika Republic of South Africa Republikken Sydafrika	Office des vins et spiritueux d'Afrique du Sud	Institut de recherches d'œnologie et de viticulture (IROV) de Stellenbosch
République algérienne démocratique et populaire Demokratische Volksrepublik Algerien Repubblica democratica popolare d'Algeria Democratische Volksrepublik van Algerië People's Democratic Republic of Algeria Den demokratiske Folkerepublik Algeriet	Office national de commercialisation des produits viti-vinicoles (ONCV) Alger	ONCV ; laboratoire départemental (ex-Sovinapht) 1, rue de Denain Alger ONCV ; laboratoire départemental 17, rue de la Paix Tlemcen ONCV ; laboratoire central 1, place Hoche Oran ONCV ; laboratoire Chai Bubern Rue Aristide Brion Mostaganem
Argentine Argentiniën Argentina Argentinië Argentina Argentina	Instituto nacional de vitivinicultura — Mendoza	Laboratorio Sede Central (Mendoza) Laboratorio Mendoza Laboratorio San Rafael Laboratorio General Roca Laboratorio Buenos Aires. (Capital Federal) Laboratorio La Rioja Laboratorio Tucumán Laboratorio San Juan Laboratorio Rosario Laboratorio Córdoba Laboratorio Resistencia

Pays Länder Paese Landen Country Land	Organismes Amtliche Stellen Organismi Instanties Agencies Organ	Laboratoires Laboratorien Laboratori Laboratoria Laboratories Laboratorium
Australie Australien Australia Australië Australia Australien	Australian Wine Board 25 Bank Street — Adelaide South Australia	Commonwealth Analytical Laboratories Department of Science Regional Laboratory, 344 Tapleys Hill Road, Seaton South Australia
Autriche Österreich Austria Oostenrijk Austria Østrig	Kammer der gewerblichen Wirtschaft für das Burgenland, Eisenstadt Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Niederösterreich (Handelskammer Nie- derösterreich), Wien Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Tirol (Tiroler Handelskammer) Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Wien (Handelskammer), Wien Handelskammer Kärnten Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Steiermark Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Oberösterreich, Linz Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Vorarlberg (Handelskammer Vorarlberg, Feldkirch Kammer Salzburg	Landwirtschaftlich-chemische Bundes- versuchsanstalt, Wien Landwirtschaftlich-chemische Bundes- versuchsanstalt, Linz Bundesanstalt für Lebensmittelunter- suchung, Wien Bundesversuchsanstalt für Lebensmittel- untersuchung, Linz Bundesanstalt für Lebensmittelunter- suchung, Graz Bundesanstalt für Lebensmittelunter- suchung, Innsbruck Landwirtschaftlich-chemische Landes- versuchs- und Untersuchungsanstalt, Graz Höhere Bundeslehr- und Versuchsanstalt für Wein- und Obstbau, Klosterneuburg
Bulgarie Bulgarien Bulgaria Bulgarije Bulgaria Bulgarien	Vinimpex 19, rue Lavele Sofia	Laboratoire de Vinprom — Choumen Laboratoire de contrôle marchand — Plovdiv Laboratoire de chimie — Vinprom — Pavlikeni Laboratoire de chimie — Svichtov Chef de département — Vinprom — Silistra
République de Chypre Zypern Cipro Cyprus Cyprus Republikken Cypern	Ministry of Agriculture & Natural Re- sources — Oenology Service — Cyprus	Ministry of Agriculture & Natural Re- sources — Oenology Service — Cyprus
Chili Chile Cile Chili Chile Chile	Ministerio de agricultura Servicio agrícola ganadero División alcoholes y viñas	Laboratories de control: Santiago y Valparaiso
Espagne Spanien Spagna Spanje Spain Spanien	Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Madrid Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Alicante Ministerio de agricultura — Delegación provincial — La Coruña Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Murcia Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Tarragona Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Vizcaya Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Valencia Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Zaragoza	Ministerio de agricultura — Laboratorio agrario regional central, Madrid Ministerio de agricultura — Laboratorio — Alicante Ministerio de agricultura — Sección de IMOPA — La Coruña Laboratorio regional — Murcia Ministerio de agricultura — Laboratorio — Tarragona Ministerio de agricultura — Laboratorio — Vizcaya Ministerio de agricultura — Laboratorio agrario regional de Levante — Valencia Ministerio de agricultura — Laboratorio agrario regional — Zaragoza

Pays Länder Paese Landen Country Land	Organismes Amtliche Stellen Organismi Instanties Agencies Organ	Laboratoires Laboratorien Laboratori Laboratoria Laboratories Laboratorium
	Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Barcelona Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Oviédo Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Ciudad Real Ministerio de agricultura — Estación de viticultura y enología de Jumilla Ministerio de agricultura — Delegación provincial de Sevilla — Sección de in- dustrias y mercados en origen de pro- ductos agrarios — IMOPA Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Logroño Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Málaga Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Badajoz Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Guipuzcoa Estación de enología y viticultura — Jerez Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Córdoba	Ministerio de agricultura — Laboratorio oficial agrícola — Barcelona Ministerio de agricultura — Laboratorio agronómico provincial — Oviédo Ministerio de agricultura — Instituto nacional de investigaciones agrarias — Estación de viticultura y enología de Alcazar de San Juan Ministerio de agricultura — Estación de viticultura y enología de Jumilla Ministerio de agricultura — Delegación provincial de Sevilla — Sec- ción de industrias y mercados en origen de productos agrarios — IMOPA Ministerio de agricultura — Instituto nacional de investigaciones agrarias — Estación de viticultura y enología de Valdepeñas Ministerio de agricultura — INDO- Con- sejo regulador — Rioja Ministerio de agricultura — INIA — Estación de viticultura y enología de Haro Ministerio de agricultura — Sección agronómica — Laboratorio Málaga Ministerio de agricultura — Estación de viticultura y enología de Almendra- lejo Ministerio de agricultura — Laboratorio — Guipuzcoa Ministerio de agricultura — Instituto nacional de investigaciones agrarias — Departamento de viticultura y eno- logía — Jerez de la Frontera Ministerio de agricultura — Delegación provincial — Sección de IMOPA — Córdoba
Grèce Griechenland Grecia Griekenland Greece Grækenland	Services du laboratoire général de chimie de l'État : Annexe de Rhodes Annexe d'Héraclion Annexe de Patras Annexe de Kosanis Annexe de Thessalonique Annexe d'Joannina Annexe de Kalamatas Annexe de Volos Annexe d'Alexandroupoleos Annexe de Mytilinis Annexe de Samos Annexe de Corfou	Services du laboratoire général de chimie de l'État : Annexe de Rhodes Annexe d'Héraclion Annexe de Patras Annexe de Kosanis Annexe de Thessalonique Annexe d'Joannina Annexe de Kalamatas Annexe de Volos Annexe d'Alexandroupoleos Annexe de Mytilinis Annexe de Samos Annexe de Corfou Annexe de Syros Annexe de Korinthos Première annexe de Pirée Annexe d'air port Hellinikou Annexe d'Elefsinos Annexe de Chania Annexe de Larisis Annexe de Chalkidos Annexe d'Argostoliou Annexe de Lamias Annexe d'Athènes Annexe de Saint Nicolas Annexe de Kavalas Annexe de Chiou Annexe de Prevezis

Pays Länder Paese Landen Country Land	Organismes Amtliche Stellen Organismi Instanties Agencies Organ	Laboratoires Laboratorien Laboratori Laboratoria Laboratories Laboratorium
Israël Israel Israele Israël Israel Israel	Ministry of Commerce & Industry — Food Inspection Service (Exports) — Jerusalem — State of Israel	Israel Wine Institute — Oenological Laboratory
République populaire hongroise Volksrepublik Ungarn Repubblica popolare d'Ungheria Volksrepubliek Hongarije People's Republic of Hungary Folkerepublikken Ungarn	Monimpex — Budapest V., Tüköry U. 4	Ungarische Landesanstalt für Weinunter- suchung — Budapest
Malte Malta Malta Malta Malta Malta	Department of Industry — Malta	Department of Industry — Malta
Maroc Marokko Marocco Morocco Marokko	Office de commercialisation et d'exportation Casablanca	Ministère de l'agriculture et de la ré- forme agraire Laboratoire officiel de Casablanca
Portugal Portugal Portogallo Portugal Portugal Portugal	Comissão de viticultura da Região dos vinhos verdes — Porto Federação dos viticultores do Dão — Viseu União vinícola regional de Bucelas — Bucelas Adega regional de Colares — Colares Junta nacional do vinho — Lisboa	Laboratoire de la Comissão de viticul- tura da região dos vinhos verdes — Porto Laboratoire de la Federação dos viti- cultores do Dão — Viseu Laboratoire central de la Junta nacional do vinho — Lisbonne — Porto
République socialiste de Roumanie Sozialistische Republik Rumänien Repubblica socialista di Romania Socialistische Republik van Roemenië Socialist Republic of Romania Den socialistiske republik Rumænien	Ministerul Agriculturii, Industrii Ali- mentare si Apelor Inspectia de stat vitivinicola R.S. Romania	Ministerul Agriculturii, Industrii Ali- mentare si Apelor Laboratorul de analize si control, I.C. V.V. Valea — Calugărească, jud. Pra- hova Laboratorul de analize si control, Sta- tiunea experimentală viticola, Lurfatlar, jud. Constanta Laboratorul de analize si control, Sta- tiunea experimentală viticola Iasi, jud. Iasi Laboratorul de analize si control, Sta- tiunea experimentală viticola Stefanesti, jud. Arges Laborator de analize si control, Statiu- nea experimentală viticola Odobesti, jud. Vrancea Laboratorul de analize si control, Sta- tiunea Minis, jud. Arad Laboratorul de analize si control, Sta- tiunea experimentală viticola Blaj, jud. Alba Laboratorul de analize si control, I.C. P.A. Bucuresti, Str. Povernei 1

Pays Länder Paese Landen Country Land	Organismes Amtliche Stellen Organismi Instanties Agencies Organ	Laboratoires Laboratorien Laboratori Laboratoria Laboratories Laboratorium
Suisse Schweiz Svizzera Zwitterland Switzerland Schweiz	Département fédéral de l'économie publique — division de l'agriculture — bureau de l'économie vinicole Lausanne	Commission fédérale de contrôle des vins indigènes destinés à l'exportation Laboratoire d'œnologie de la Station fédérale de recherches agronomiques de Lausanne
Tunisie Tunesien Tunisia Tunesië Tunisia Tunesien	Office du vin — Tunis	Ministère de l'économie nationale — laboratoire central — Tunis
Turquie Türkei Turchia Turkije Turkey Tyrkiet	Direction générale du monopole de Turquie	Direction générale du monopole de Turquie — direction des instituts
République socialiste fédérative de Yougoslavie Sozialistische Bundesrepublik Jugoslawien Repubblica socialista federale di Jugoslavia Socialistische federale Republiek van Joegoslavië Socialist Federal Republic of Yugoslavia Den socialistiske forbundsrepublik Jugoslavien	Wirtschaftskammer der S.R. Slowenien, Ljubljana Chamber of Economy — Rijeka Wirtschaftskammer der S.R. Kroatien, Zagreb Chambre économique de Split Chambre économique de Skoplje	Zavod za poljoprivrednu kontrolu, Beo- grad Enoloska stanica, Vrsac Zavod za vinogradarstvo, vinarstvo i vocarstvo, Zagreb Fitosanitetske stanice, Rijeka Kmetijski institut, Ljubljana Kmetijski zavod, Maribor Zavod za unapredjenje vonogradarstva i vinarstva, Skoplje Poljoprivredni kombinat « Herculagovi- na », Mostar
Égypte Ägypten Egitto Egypte Egypt Ægypten	Egyptian Vineyards and Distilleries Co, Alexandrie Egyptian Chamber of Commerce, Alexandrie	Les Laboratoires Pasteur, Alexandrie
États-Unis Vereinigte Staaten Stati Uniti Verenigde Staten United States De forenede Stater	Bureau of Alcohol, Tobacco and Fire- arms	Bureau of Alcohol, Tobacco and Fire- arms

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2866/73

af 19. oktober 1973

om meddelelser fra medlemsstaterne til Kommissionen om udstedte importlicenser for vin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2680/72⁽²⁾, særlig artikel 35, og ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1014/70 om importlicenser for vin⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1373/70⁽⁴⁾, skal medlemsstaterne hver uge give Kommissionen meddelelse om udstedte importlicenser;

den opnåede erfaring har vist, at det er hensigtsmæssigt, at denne meddelelse fremkommer hver fjortende dag, og herudover, at den følger et ensartet skema;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen vor vin,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse den 5. og den 20. i hver måned om de varemængder, for hvilke der er udstedt importlicenser henholdsvis fra den 16. til slutningen af den foregående måned og fra den 1. til den 15. i den indeværende måned. Disse oplysninger gives i overensstemmelse med bilag.

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 1014/70 er ophævet.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 289 af 27. 12. 1972, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 118 af 1. 5. 1970, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 158 af 20. 7. 1970, s. 1.

BILAG

MEDLEMSSTAT :

ANVENDELSE AF ARTIKEL 1 I FORORDNING (EØF) Nr. 2866/73

Mængder af produkter for hvilke importlicens er udstedt

Tidsrummet fra til

Kode	Oprindelsesland	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	total hl
036	Schweiz										
038	Østrig										
040	Portugal										
042	Spanien										
046	Malta										
048	Jugoslavien										
050	Grækenland										
052	Tyrkiet										
056	USSR										
064	Ungarn										
066	Rumænien										
068	Bulgarien										
204	Marokko										
208	Algeriet										
212	Tunesien										
390	Sydafrika										
400	USA										
512	Chile										
528	Argentina										
600	Cypern										
624	Israel										
800	Australien										
	Andre lande										
	I alt fra tredjelande hl										

Forklaring til tabellen :

kol. 1 : Mousserende vin

kol. 2 : Rød- og rosévin

kol. 3 : Anden hvidvin end den, der omtales under kol. 4

kol. 4 : Hvidvin, som ved indførselen angives under vinstokkens navn Riesling eller Sylvaner

kol. 5 : Hedvin med oprindelsesbetegnelse : Portvin, madeira, sherry, tokayer og moscatel de setubal

kol. 6 : Anden hedvin end de under kol. 5 omtalte

kol. 7 : Vin tilsat alkohol

kol. 8 : Druesaft (inklusive druemost — den fælles toldtarif ex 20.07)

kol. 9 : Andre produkter, som nærmere angives ved bemærkning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2867/73

af 22. oktober 1973

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1967/73⁽³⁾, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter⁽⁴⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 2659/73⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2860/73⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 2659/73 fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og er fastsat i bilagene til den ændrede forordning (EØF) nr. 2659/73 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 8.⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.⁽⁵⁾ EFT nr. L 273 af 29. 9. 1973, s. 73.⁽⁶⁾ EFT nr. L 293 af 20. 10. 1973, s. 33.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRI.	UK
10.05 B	—	14.00	14.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1.960	1.960
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1.428	1.428
11.02 G II	—	0.350	0.350
11.06 B II	—	2.254	2.254
23.02 A I a)	0,058	0.160	0.160
23.02 A I b) 1	0,058	0.160	0.160
23.02 A I b) 2	0,058	0.160	0.160
23.02 A II a)	0,058	0.160	0.160
23.02 A II b)	0,058	0.160	0.160
23.07 B I a) 1	—	0.224	0.224
23.07 B I a) 2	—	0.224	0.224
23.07 B I b) 1	—	0.700	0.700
23.07 B I b) 2	—	0.700	0.700
23.07 B I c) 1	—	1.050	1.050
23.07 B I c) 2	—	1.050	1.050

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Lukkede licitationer

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Aben licitation

1. Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Dortmund-Hombruch, Postfach 140, Tyskland (BRD).
2. Aben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) D-46 Dortmund.
b) Licitations-nr. 519 ventilations- og luftkonditioneringsanlæg til nybyggeriet ved afdelingerne for kemi og fysik ved Dortmunds Universitet.
c) Afsnit 1 (kemi)
6 indblæsningscentraler, ydelse ca. 130 000 m³/t,
3 udsugningscentraler, ydelse ca. 180 000 m³/t,
26 zonekaloriferer, ydelse ca. 48 000 m³/t,
7 ventilatorer, ydelse max. 5 000 m³/t,
ca. 920 afspærrings- og regulerings-spjæld, ydelse max. 2 800 m³/t,
ca. 1 700 m² forzinkende stålpladekanaler, inklusive formstykker,
ca. 9 200 m spiralfalsede rør, inklusive formstykker
ca. 7 700 m polypropylen, svært antændelige, inklusive formstykker,
ca. 90 m² rektangulære udsugningskanaler, som ovenfor,
46 klimaaggregater,
110 zonekontrolpaneler,
3 blandekamre for indgangsluft, ydelse max. 5 000 m³/t,
3 blandekamre for afgangsluft, ydelse max. 7 000 m³/t,
12 tagventilatorer, ydelse max. 5 000 m³/t,
komplet trykluftsforsyning og udførelse af el-kabel installationsarbejde.
Afsnit 2 (fysik)
1 indblæsningscentral, ydelse ca. 130 000 m³/t,
1 udsugningscentral, ydelse ca. 140 000 m³/t,
22 zonekaloriferer, ydelse ca. 20 000 m³/t,
5 ventilatorer, ydelse max. 5 000 m³/t,
ca. 100 afspærrings- og regulerings-spjæld, ydelse max. 2 800 m³/t,
ca. 8 000 m² forzinkede stålpladekanaler, inklusive formstykker,
ca. 4 000 m spiralfalsede rør, inklusive formstykker,
ca. 120 m afkastningsrør, polypropylen, svært antændelige, inklusive formstykker,
ca. 80 m² rektangulære udsugningskanaler, som ovenfor,
55 klimaaggregater,
30 zonekontrolpaneler,
1 blandekammer for indgangsluft, ydelse ca. 33 000 m³/t,
1 blandekammer for afgangsluft, ydelse ca. 33 000 m³/t,
1 luftkonditioneringsanlæg for indgangsluft beregnet for isotoplaboratoriet, ydelse ca. 7 000 m³/t,
1 ventilator for afgangsluft, beregnet for isotoplaboratoriet, ydelse, ca. 9 000 m³/t,
komplet trykluftsforsyning og udførelse af el-kabel installationsarbejde.
d)
4. Arbejds påbegyndelse : februar/marts 1974.
5. a) Som punkt 1.
b) Indtil den 30. oktober 1973 (poststemplets dato).
c) For licitationsdokumenterne skal betales følgende :
Licitations-nr. 519 : afsnit 1 DM 250,-, afsnit 2 DM 170,-, i alt DM 420,-.
Licitationsdokumenterne skal rekvireres skriftligt under vedlæggelse af kvittering for indbetaling af prisen på de rekvirerede licitationsdokumenter samt den anden dokumentation, der kræves.
Beløbet for licitationsdokumenterne kan kun overføres til konto nr. 655 i Stadtparkasse Bochum, kontoindehaver Universitetskasse Bochum, under mærket : »Universität Dortmund, Ausschreibungs-Nr. 519, Los . . .«.
Indbetalinger, der sker kontant, med crossed check eller på andre konti, kan ikke godkendes. Det for licitationsdokumenterne opkrævede beløb refunderes ikke.
Kun ansøgere, der bevisligt har udført arbejder, som kan sammenlignes med det udbudte, og som råder over det nødvendige fagkyndige personale, vil få licitationsdokumenterne tilsendt. For sent modtagne ansøgninger, ansøgninger, hvor kvitteringen og den nødvendige dokumentation (opstilling over udførte arbejder og oplysninger om fagligt uddannet personale) mangler, vil ikke komme i betragtning. Se også punkt 11.
6. a) 50./51. uge 1973.
b) Som punkt 1.
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere eller disses befuldmægtigede.
b) 50./51. uge 1973 i Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Do-Eichlinghofen, Wilhelm-Dilthey-Str. 2, Tyskland (BRD).
- 8.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder — del B — (VOB/B).
- 10.
11. a) Ansøgerens omsætning i de seneste tre afsluttede regnskabsår ved arbejder, som kan sammenlignes med det udbudte, inklusive deltagelse i arbejdsfællesskaber eller i samvirke med andre entreprenører.
b) Det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår, opdelt efter faggrupper.
c) Optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 31. marts 1974.
13. Tildeling vil ske ifølge licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
- 14.
15. 10. oktober 1973.

Åben licitation

1. Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Dortmund-Hombruch, Postfach 140, Tyskland (BRD).
2. Åben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) D-46 Dortmund.
 - b) Licitationsnummer nr. 520, gas-, vand- og kloakeringsinstallationer til nybyggeriet ved afdelingerne for kemi og fysik ved Dortmunds Universitet.
 - c) Afsnit 1 (kemi)
 - ca. 13 000 m kloakeringsrør af eternit, som alternativ støbejern, ϕ 50 ... 350 mm,
 - ca. 16 000 m ledninger til koldt og varmt vand af forzinkede jernrør, som alternativ kobberrør, ϕ 15 ... 150 mm,
 - ca. 290 installation af WC, vaskeborde, afløb og bruseranlæg,
 - ca. 300 m ildslukningsledninger af forzinkede jernrør, som alternativ kobber, ϕ 50 ... 100 mm,
 - ca. 11 600 m gasledninger af forzinkede jernrør, som alternativ kobber, ϕ 10 ... 40 mm,
 - ca. 1 demineraliseringsanlæg,
 - ca. 1 300 m ledninger af hård PVC som alternativ kobber, til position 6, ϕ 15-50 mm.

Afsnit 2 (fysik),

 - ca. 9 600 m kloakeringsrør af eternit, som alternativ støbejern, ϕ 50 ... 350 mm,
 - ca. 7 500 m ledninger til varmt og koldt vand af forzinkede jernrør, som alternativ kobber, ϕ 15 ... 150 mm,
 - ca. 270 installation af WC, vaskeborde, afløb og bruseranlæg,
 - ca. 400 m ildslukningsledninger af forzinkede jernrør, som alternativ kobber, ϕ 50 ... 100 mm,
 - ca. 6 200 m gasledninger af forzinkede jernrør, som alternativ kobber, ϕ 10 ... 40 mm,
 - 1 Heliumgenvindingsanlæg,
 - ca. 1 200 m ledninger af kobberrør, som alternativ kobber, til position 6, ϕ 32 ... 80 mm,

Der kan afgives særskilt tilbud på ét afsnit eller samlet tilbud på begge afsnit.
 - d)
4. Arbejdets påbegyndelse : februar/marts 1974.
5. a) Som punkt 1.
 - b) Indtil den 30. oktober 1973 (poststemplets dato).
 - c) For licitationsdokumenterne skal betales følgende : Licitationsnummer 520 : afsnit 1 DM 275,—, afsnit 2 DM 275,— i alt DM 550,—.

Licitationsdokumenterne skal rekvireres skriftligt under vedlæggelse af kvittering for indbetaling af prisen på de rekvirerede licitationsdokumenter samt den anden dokumentation, der kræves.

Beløbet for licitationsdokumenterne kan kun overføres til konto nr. 655 i Stadtparkasse Bochum, kontoindehaver Universitätskasse Bochum under mærket : »Universität Dortmund, Ausschreibungs-Nr. 520, Los ...«.

Indbetalinger, der sker kontant, med crossed check eller på andre konti, kan ikke godkendes. Det for licitationsdokumenterne opkrævede beløb refunderes ikke.

Kun ansøgere, der bevisligt har udført arbejder, som kan sammenlignes med det udbudte, og som råder over det nødvendige fagkyndige personale, vil få licitationsdokumenterne tilsendt. For sent modtagne ansøgninger, ansøgninger, hvor kvitteringen og den nødvendige dokumentation (opstilling over udførte arbejder og oplysninger om fagligt uddannet personale) mangler, vil ikke blive taget i betragtning. Se også punkt 11.
6. a) 50./51. uge 1973.
 - b) Som punkt 1.
 - c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere eller disses befuldmægtigede.
 - b) 50./51. uge 1973, i Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Do-Eichlinghofen, Wilhelm-Dilthey-Str. 2, Tyskland (BRD).
- 8.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder — del B — (VOB/B).
- 10.
11. a) Ansøgerens omsætning i de seneste tre afsluttede regnskabsår ved arbejder, som kan sammenlignes med det udbudte, inklusive deltagelse i arbejdsfællesskaber eller i samvirke med andre entreprenører.
 - b) Det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår, opdelt efter faggrupper.
 - c) Optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 31. marts 1974.
13. Tildeling vil ske ifølge licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
- 14.
15. 10. oktober 1973.

Aben licitation

1. Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Dortmund-Hombruch, Postfach 140, Tyskland (BRD).
2. Aben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) D-46 Dortmund.
b) Licitations-nummer 521, stærkstrømsinstallationer til nybyggeriet ved afdelingerne for kemi, fysik og matematik ved Dortmund's universitet.
c) Afsnit 1. elektroinstallationer (kemi) :
1. ca. 2 800 m kabler, 16-35 mm²,
2. ca. 1 800 m kabler, 50-185 mm²,
3. ca. 75 000 m ledninger, 1,5-2,5 mm²,
4. 50 etagefordelere og underfordelere,
5. ca. 3 800 kontakter og stikdåser,
6. ca. 7 000 m kabelbaner, bredde : 100-600.
Afsnit 2 belysning (kemi) (VOL) :
1. ca. 5 020 lamper, 60 W, 40 W og 65 W,
2. 1 nødbelysningsbatterianordning.
Afsnit 3 strømanlæg til laboratorier (kemi) :
1. 38 kontaktnordninger,
2. 74 underfordelere,
3. ca. 3 100 m kabler NYY, 25-185 mm²,
4. ca. 48 000 m ledninger NYM, 1,5-16 mm²,
5. ca. 3 500 m kabelbaner, bredde : 100-600 mm,
6. 1 synkron-synkron omformer 20 kVA.
Afsnit 4 reservestrømsanlæg (kemi) (VOL) :
1. ca. 1 diselaggregat, 340 kVA.
til laboratorier (kemi) (VOL) :
Afsnit 5 supplerende apparater for strømforsyningen
1. 53 ensrettere, konstanttransformatorer, drejtransformatorer, osv.
Afsnit 1 a elektroinstallationer (fysik) :
1. ca. 1 500 m kabler, 16-35 mm²,
2. ca. 1 200 m kabler, 50-185 mm²,
3. ca. 58 000 m ledninger, 1,5-2,5 mm²,
4. 33 etagefordelere og underfordelere,
5. ca. 2 850 m kontakter og stikdåser,
6. ca. 5 500 m kabelbaner, bredde : 100-600.
Afsnit 2 a belysning (fysik) (VOL) :
1. ca. 3 700 lamper, 60 W, 40 W og 65 W.
Afsnit 3 a strømanlæg til laboratorier (fysik) :
1. 1 hovedkontaktnlæg for strøm til laboratorier (12 felter),
2. 1 stabilisator ca. 600 kVA 3 × 220/380 V nøjagtighed 1 ‰,
3. 1 synkrongenerator-omformersæt, 50 kVA,
4. 20 etagefordelere,
5. 170 rumfordelere,
6. 180 diverse aftagertavler,
7. ca. 3 000 m kabelrender, bredde 150-420 mm,
8. ca. 35 000 ledninger og kabler, 1,5-185 mm²,
9. ca. 1 100 laboratorielister.
Afsnit 4 a nødstrømsinstallation (fysik) (VOL) :
1. 1 komplet diselnødstrømsaggregat, 220/380 V, 410 kVA,
Afsnit 5 a strømforsyningsapparat (fysik) (VOL)
1. 105 jævnstrøms- og strømstabilisatorer med forskellig ydelse
2. 39 variable transformatorer
Der kan afoives tilbud på samtlige eller på hvert enkelt afsnit.
d)
4. Arbejdets påbegyndelse : februar/marts 1974.
5. a) Som punkt 1.
b) Indtil den 30. oktober 1973 (poststemplets dato)
c) Der skal indbetales følgende beløb :
Licitationsnummer 521
Afsnit 1 DM 65,—
Afsnit 1a DM 65,—
Afsnit 2 DM 15,—
Afsnit 2a DM 15,—
Afsnit 3 DM 55,—
Afsnit 3a DM 55,—
Afsnit 4 DM 10,—
Afsnit 4a DM 10,—
Afsnit 5 DM 15,—
Afsnit 5a DM 15,—
i alt : DM 320,—
Licitationsdokumenterne kan rekvireres skriftligt hos Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Dortmund-Hombruch, Postfach 140, Tyskland (BRD), under vedlæggelse af kvittering for indbetalingen samt den anden dokumentation, der kræves.
Beløbet for licitationsdokumenterne kan kun overføres til konto nr. 655 i Stadtparkasse Bochum, kontoindehaver Universitätskasse Bochum under mærket : »Universität Dortmund, Ausschreibungs-Nr. 521, Los«.
Indbetalinger, der sker kontant, med crossed check eller på andre konti, kan ikke godkendes. Det for licitationsdokumenterne opkrævede beløb refunderes ikke.
Kun ansøgere, der bevisligt har udført arbejder, som kan sammenlignes med det udbudte, og som råder over det nødvendige fagkyndige personale, vil få licitationsdokumenterne tilsendt. For sent modtagne ansøgninger, ansøgninger, hvor kvitteringen og den nødvendige dokumentation (opstilling over udførte arbejder og oplysninger om fagligt uddannet personale) mangler, vil ikke blive taget i betragtning. Se også punkt 11.
6. a) 50./51. uge 1973.
b) Som punkt 1.
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere eller disses befuldmægtigede.
b) 50./51. uge 1973, i Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Do-Eichlinghofen, Wilhelm-Dilthey-Str. 2, Tyskland (BRD).
- 8.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder — del B — (VOB/B).
- 10.
11. Ansøgerens omsætning i de seneste tre afsluttede regnskabsår ved arbejder som kan sammenlignes med det udbudte inklusive deltagelse i arbejdsfællesskaber eller i samvirke med andre entreprenører.
Det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår opdelt efter faggrupper.
Optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 31. marts 1974.
13. Tildeling vil finde sted ifølge licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
- 14.
15. 10. oktober 1973.

Åben licitation

1. Stadt Wildeshausen, D-2878 Wildeshausen, Rathaus, Tyskland (BRD). Telefon : 04431/3095.
 2. Åben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
 3. a) Wildeshausen.
b) Nøglefærdig opførelse af udvidelsen af Burgschule (IV. byggeafsnit).
c)
d)
 4. 15 måneder.
 5. a) Arkitekt Erwin Gummels, Mitarb. Dipl.-Ing. G.v.Radetzky, D-2878 Wildeshausen, Feldstr. 4, Tyskland (BRD).
Telefon : 04431/2465 og 3412.
b) 5. november 1973.
c) DM 150,— til Stadt Wildeshausen, postgirokonto 539 87-308, Postscheckamt Hannover, under mærket : «öffentliche Ausschreibung Burgschule IV. BA».
 6. a) 30. november 1973, kl. 10.00.
b) Stadt Wildeshausen, D-2878 Wildeshausen, Rathaus, Raum Nr. 4 (Sitzungssaal), Tyskland (BRD).
c) Tysk.
 7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) 30. november 1973, kl. 10.15.
 8. Der skal stilles en kaution på 10 % af tilbudssummen. Der modtages kun kaution fra i Den tyske Forbundsrepublik anerkendte kautionsforsikringer eller kreditinstitutter.
 9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder — del B — (VOB/B).
 - 10.
 11. Optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted. Kun virksomheder, der kan dokumentere, at de i mindst tre år har udført lignende arbejder på en tilfredsstillende måde, vil komme i betragtning.
 12. 40 kalenderdage efter 6 a).
 13. I henhold til § 25 VOB/A vil kontrakten tilfalde det tilbud, som under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst.
 14. Arkitekt Erwin Gummels se under punkt 5 a).
 15. 11. oktober 1973.
-

Åben licitation

1. Rijkswaterstaat, directie Utrecht, Maliebaan 18, Utrecht, Nederlandene.

Indbetaling til Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, 's-Gravenhage efter modtagelse af faktura.
2. Åben licitation ifølge Uniform Aanbestedingreglement, (enhedsregulativ for anlægsarbejder).
3. a) Kommunerne Houten, Nieuwegein og Utrecht.
 - b) Licitationsbetingelser nr. U 1420 : Udførelse af jordarbejder og anbringelse af asfaltbetonbefæstelse til brug for udvidelse af hovedlandevej 12 imellem km 52,9 og km 57,6 med til- og frakørsler, og genopbygning af tilslutningen »Europalaan« i nærheden af km 55,1 med tilhørende arbejder.
Arbejdet omfatter blandt andet :
 - levering og forarbejdelse af ca.
 - 26 000 t sandasfalt,
 - 68 500 t asfaltbeton,
 - 85 000 m³ sand,
 - bortgravning, forarbejdelse og om nødvendigt midlertidig deponering af ca. 205 000 m³ sand og jord.
 - c)
 - d)
4. 78 uger.
5. a) Licitationsbetingelserne fås fra fredag, den 26. oktober 1973 under henvisning til nr. U 1420 hos Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, 's-Gravenhage, Nederlandene (tlf. : 070 - 814511). Licitationsbetingelserne ligger fra fredag, den 26. oktober 1973 til gennemsyn hos
 - het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, 's-Gravenhage, Nederlandene ;
 - de Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, 's-Gravenhage, Nederlandene ;
 - de Rijkswaterstaat, arrondissement Utrecht I, Maliebaan 18, Utrecht, Nederlandene.

Oplysninger gives af Rijkswaterstaat, directieverblijf Houtensepad, Utrecht tirsdag, den 13. november 1973 fra kl. 10.00 — 12.00 og fra kl. 14.00 — 16.00 ; oplysningerne ligger til gennemsyn fra denne dato hos Rijkswaterstaat, arrondissement Utrecht I, Maliebaan 18, Utrecht ; kopi af oplysningerne kan på anmodning fås gratis samme sted.

 - b)
 - c) Pris for licitationsbetingelser HFL 62,— (inklusive BTW (moms), eksklusive forsendelsesomkostninger).
6. a) Tirsdag, den 27. november 1973 inden kl. 11.00.
 - b) Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht, Nederlandene.
 - c) Nederlandsk.
7. a) Tilbudsåbningen er offentlig.
 - b) Tirsdag, den 27. november 1973 kl. 11.00.
Rijkswaterstaat, directie Sluizen en Stuwen, Maliebaan 31, Utrecht, Nederlandene.
- 8.
9. Betaling hver 2. uge af de forfaldne beløb i takt med arbejdets fremskriden, efter at der er stillet en sikkerhed på 5 % af entreprisesummen.
- 10.
11. Tilbudsgiveren må på forespørgsel, inden en uge efter modtagelsen af en sådan, bevise sin økonomiske soliditet og tekniske kapacitet ved at give følgende oplysninger :
 - et bevis på, at virksomheden er optaget i handelsregistret ;
 - en bankerklæring, hvoraf virksomhedens økonomiske soliditet fremgår ;
 - en erklæring om virksomhedens totale omsætning og dens omsætning ved entreprenørarbejder i de seneste tre regnskabsår ;
 - en liste over de arbejder, virksomheden har udført i de seneste fem år, prisen på disse arbejder og tid og sted for deres udførelse samt angivelse af bygherren.
12. 30 dage efter den dag hvorpå tilbudsåbningen finder sted.
13. Tilbudsgiveren må kunne bevise, at han besidder erfaring i udførelsen af lignende arbejder.
- 14.
15. 11. oktober 1973.

Åben licitation

1. 1. Straßenbauamt Oldenburg-Ost, D-29 Oldenburg, Postfach 1197, Tyskland (BRD).
2. Åben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) Kommunerne Hatten og Hude øst for Oldenburg.
b) Bygning af kørebane til del mellem bygge-km 6,970 og 13,270 beliggende afsnit af motorvejen Oldenburg-Delmenhorst (eksklusive slidlag).
115 000 m² cementstabilisering,
27 500 m² grusskærbærelag,
140 000 m² asfaltbærelag,
120 000 m² asfaltbundlag 0/22,
120 000 m² asfaltbundlag 0/16,
3 000 m² brolægning med betonsten.
c) Entreprisen består af et afsnit.
d)
4. 15. juli 1974.
5. a) Straßenbauamt Oldenburg-Ost, D-29 Oldenburg, Postfach 1197, Tyskland, (BRD).
b) 28. oktober 1973.
c) DM 50,- der skal indbetales til Regierungshauptkasse Oldenburg's postgirokonto Hannover nr. 16-307 under mærket: »Kap. 0820, Titel 23169 — 02/5255«.
6. a) Åbningstermin : 20. november 1973 kl. 10.00.
b) Straßenbauamt Oldenburg-Ost, D-29 Oldenburg, Postfach 1197, Gerichtsstraße 7, Zimmer 152, Tyskland (BRD).
c) Tysk.
7. a) Tilbudgivere og disses befuldmægtigede.
b) 20. november 1973 kl. 10.00 i Straßenbauamt Oldenburg-Ost, D-29 Oldenburg, Gerichtsstraße 7, værelse 268.
8. 5 % af enterprisesummen. Der modtages kun kaution fra i Den tyske Forbundsrepublik anerkendte kautionforsikringer eller kreditinstitutter.
9. A conto-betaling og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder del B (VOB/B) med supplerende kontraktbetingelser for udførelse af vejbygningsarbejder (ZVStra), 1973-udgaven.
- 10.
11. Med sin rekvisition af licitationsdokumenterne skal ansøgeren bringe dokumentation for :
 - ansøgerens omsætning i de seneste tre afsluttede regnskabsår ved arbejder, som kan sammenlignes med det udbudte inklusive deltagelse i arbejdsfællesskaber eller i samvirke med andre entreprenører.
 - udførelse af arbejder inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår, som kan sammenlignes med det udbudte.
 - det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår opdelt efter faggrupper.
 - det tekniske udstyr ansøgeren har til rådighed for udførelsen af det udbudte arbejde.
 - optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 18. januar 1974.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil kontrakten tilfalde det tilbud som under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst. Kriterierne for tilde-
ling af kontrakten er i enkeltheder angivet i licitationsdokumenterne efter deres betydning.
- 14.
15. 12. oktober 1973.

Lukket licitation

1. Bedford Borough Council, Town Hall, Bedford, England, hvis entreprisen begynder inden den 1. april 1974. Hvis entreprisen begynder efter den 1. april 1974, vil den udbydende myndighed blive Bedford District Council, Town Hall, Bedford, England.
 2. Lukket licitation.
 3. a) Fra landsbyen Wootton i Bedfordshire, England gennem åbent landskab til Bedford kontrolanlæg for vandforurening ved den østlige udkant af Bedford.
b) Opførelse af et hovedkloakanlæg, som omtrentligt vil omfatte :
4,7 km rør med Ø 1800 mm,
1,05 km rør med Ø 1350 mm,
1,33 km rør med Ø 1200 mm,
3 km rør med Ø 900 mm og derunder (ca. 0,55 km af de bredere rør skal anlægges i tunneller). En pumpestation til at pumpe ca. 2 m³/s ubehandlet spildevand 20 m op igennem 0,25 km stigeledning med Ø 900 mm.
Arbejdet er planlagt til udførelse under én enkelt entreprisekontrakt.
c)
d)
 4. 21 måneder.
 5. Betingelserne udgivet af Foreningen for Bygningsingeniører, Sammenslutningen af Rådgivende Ingenører og Sammenslutningen af Byggeingeniørentreprenører.
 6. a) 17. december 1973.
b) The Chief Engineer, Bedford Borough Council, Town Hall, Bedford, England.
c) Engelsk.
 7. Januar/februar 1974.
 8. Entreprenører, som ønsker at afgive tilbud, skal fremlægge en liste over lignende arbejder udført i de seneste fem år, med bekræftelse på tilfredsstillende udførelse fra vedrørende myndigheder. Dokumentation for finansiel soliditet og økonomisk kapacitet skal fremskaffes i form af en passende erklæring fra virksomhedens bankforbindelse.
 9. Det lavest antagelige tilbud, men byrådet binder sig ikke til at acceptere det laveste eller noget tilbud, der er indgået.
 - 10.
 11. 9. oktober 1973.
-

Lukket licitation

1. The Sheffield Regional Hospital Board, Fulwood House, Old Fulwood Road, Sheffield, S10 3TH, Yorkshire, England.
2. Lukket licitation.
3. a) Clifton Boulevard, Nottingham, England.
b) Bebyggelsen er plantagt i tre entrepriser, som alle skal udføres samtidigt. For visse byggeafsnit har den udbydende myndighed fastsat datoer, hvor arbejderne skal kunne tages i besiddelse. En entreprise består af én seksetagers beboelsesblok, som indeholder 115 sovekamre; en entreprise består af fire beboelsesblokke, hver på tre etager med i alt 88 sovekamre; og én entreprise består af ni beboelsesblokke, hver på tre etager og med i alt 112 sovekamre. Hver entreprise omfatter udførelsen af tilhørende arbejder på byggepladsen, såsom haveanlæg, beplantning, kloakledninger, veje, stier og parkeringspladser til biler, samt udvendige installationer.
c) Der skal afgives tilbud på alle tre ovenfor anførte entrepriser, og arbejderne skal udføres under én enkelt byggekontrakt.
d) Kontrakten omfatter ikke udkast til projektet.
4. Den samlede byggekontrakt skal være fuldført den 29. februar 1976.
Det kræves, at man kan tage afsnit af visse bygninger i besiddelse inden den dato, men ikke før end den 30. juni 1975. Entreprisen skal begynde i marts 1974.
5. Hvis en gruppe af virksomheder får tildelt kontrakten, skal de være solidarisk ansvarlige i henhold til den engelske lovgivnings normale principper, og kontrakten vil blive udformet således, at den udtrykkeligt inkludere denne bestemmelse.
6. a) 2. november 1973.
b) The Regional Architect, Sheffield Regional Hospital Board, Fulwood House, Old Fulwood Road, Sheffield, S10 3TH, Yorkshire, England.
c) Engelsk.
7. 12. december 1973.
8. De normer for økonomisk soliditet og teknisk kapacitet, som den udbydende myndighed vil kræve ved udvælgelsen af entreprenørerne vil være i overensstemmelse med de i artiklerne 25 og 26 i rådsdirektiv 71/305/EØF af den 26. juli 1971 fastsatte, med mindre disse entreprenører tidligere er blevet godkendt af den udbydende myndighed, og er opført på en godkendt liste over egnede firmaer. Firmaer, som ikke tidligere er blevet godkendt, skal indlevere referencer for alle de punkter, som er opført i artiklerne 25 og 26.
Der kræves dokumentation for, at ingen af de omstændigheder, som er anført i artikel 23 a), b), c), d), e), f) og g) i rådsdirektiv 71/305/EØF, vedrører entreprenøren.
9. Det lavest antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte tilbudsgivere.
10. Kontrakten vil blive udført i overensstemmelse med betingelserne i standardformularen for bygge- og anlægskontrakter, udgaven for lokale myndigheder med tilbudslistes, 1963 udgaven (ændringer af juli 1973). Offentligheden vil ikke blive indbudt til at overvære tilbudsåbningen.
11. 9. oktober 1973.

Lukket licitation

1. Direction Départementale de l'Équipement du Val d'Oise. Préfecture du Val d'Oise, F-95010 Pontoise, Frankrig.
 2. Lukket licitation efter indkaldelse til deltagelse.
 3. a) Departementet Val d'Oise — Kommunerne St.-Ouen-l'Aumone og Pontoise.
b) Jordarbejder: Påfyldning af afgravet jord — 100 000 m³.
 - Afvanding: Leverance og nedlæggelse af samle-dræn Ø 300 til 800 — 2 500 m.
 - Vejbaner: Levering og pålægning af slaggesand med filler 20 000 m³, mulighed for at anvende slaggesand og -grus eller asfaltsand og -grus.Arbejder, der ikke er indbefattet i entreprisen:
 - levering og opstilling af autoværn,
 - levering, opsætning og ophængning af skilte,
 - levering og pålægning af asfaltblanding.c)
d)
 4. Ikke fastsat, dog er der følgende maksimalfrister:
 - færdiggørelse af selve vejbanerne med rabatter fire en halv måned (4,5 måned),
 - hele arbejdet: seks måneder (6 måneder).
 5. Enkeltentreprise eller samentreprise med solidarisk ansvar.
 6. a) Til og med 5. november 1973.
b) Direction Départementale de l'Équipement du Val d'Oise, Service des Infrastructures, Bureau des Marchés, Préfecture du Val d'Oise, F-95010 Pontoise, Frankrig.
c) Fransk.
 7. 23. november 1973.
 8. Dokumentation ved hjælp af referencen af nyere dato for arbejder af lignende størrelse og karakter. Der stilles krav om en minimumsomsætning pr. år på 50 millioner franske franc.
 9. — Pris
— Udførelsesfrist.
 10. Udenlandske virksomheder skal til støtte for deres anmodning om deltagelse, i udfyldt stand vedlægge formularen MPE nr. 8, der hedder »Fiche de renseignements à fournir par les candidats au marché« (»oplysningsskema, som licitationsdeltagerne skal vedlægge«). Den er offentliggjort i direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972 — bilag III (EØF-Tidende af 3. august 1972).
 11. 9. oktober 1973.
-

Lukket licitation ⁽¹⁾

1. Telford Development Corporation, Priorslee Hall, Telford, Shropshire, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Telford Town Centre.
b) The work will be the second phase site preparation and will consist of the construction of approximately 1.60 kilometre \times 1 and 7.3 metre wide carriageways and the widening of 0.7 kilometre of existing carriageways, the construction of two pedestrian underpasses in reinforced concrete and a pedestrian overbridge in structural steelwork and reinforced concrete, the provision of parking spaces for approximately 2 000 cars and some 700 metres of foul and 1 200 metres of storm water sewers, together with the accompanying earthworks, lighting and signing.
The works are estimated to cost approximately £ 500 000.
c) One nominated sub-contract of £ 10 000 is included for the supply and installation of the electronic car parking controls.
d)
4. The works are to be partially completed by the end of June 1974 and entirely completed by October 1974.
5. The conditions of contract will be the 5th Edition of the General Conditions of Contract for use in connection with works of Civil Engineering Construction dated June, 1973 and published by the Institution of Civil Engineers, London.
6. a) 29 October 1973.
b) The Director of Engineering Services, Telford Development Corporation, Priorslee Hall, Telford, Shropshire, England.
c) English.
7. Not later than 12 November 1973.
8. The references described in Article 25 and 26 (a), (b) and (d) will be required.
9. Payment will be by means of monthly progress payments based on the valuation of work executed.
10. It is not the Corporation's practise to open tenders publicly.
11. 17 October 1973.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 8).

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2144/73 af 3. august 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

(De Europæiske Fællesskabers Tidende, nr. L 216 af 4. august 1973)

S. 20, Bilag C, Position i den fælles toldtarif

I stedet for : »11.02 A I b) (1)«	læs : »11.01 A (1)«.
I stedet for : »11.02 B II a) (1)«	læs : »11.02 A I b) (1)«.
I stedet for : »11.02 C I (1)«	læs : »11.02 B II a) (1)«.
I stedet for : »11.02 F (1)«	læs : »11.02 F I (1)«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2151/73 af 6. august 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

(De Europæiske Fællesskabers Tidende, nr. L 219 af 7. august 1973)

S. 21, Bilag C, Position i den fælles toldtarif.

I stedet for : »11.02 A I (1)«	læs : »11.02 A I b) (1)«.
I stedet for : »11.02 B II d) (1)«	læs : »11.02 C I (1)«.
I stedet for : »11.02 C I (1)«	læs : »11.02 C II (1)«.
I stedet for : »11.02 C II (1)«	læs : »11.02 C V (1)«.
I stedet for : »23.07 B I e) 2«	læs : »23.07 B I c) 2«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2169/73 af 8. august 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

(De Europæiske Fællesskabers Tidende, nr. L 221 af 9. august 1973)

S. 19, Bilag C

Tilføj : »11.06 B II — 0 0«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2667/73 af 28. september 1973 om fastsættelse af udligningsbeløb for oksekød

(De Europæiske Fællesskabers Tidende, nr. L 273 af 29. september 1973)

Bilag, side 99.

4. og 5. kolonne :

I stedet for : »ved eksport. Udligningsbeløb anvendt ved indførsel fra tredjelande«.

Læs : »Udligningsbeløb anvendt ved indførsel fra tredjelande«.

Over tallene ud for toldpos. 01.02 A II a) og 01.02 A II b) læs : »RE/100 kg levende vægt«.

Over tallene ud for de øvrige toldpos. læs : »RE/100 kg nettovægt«.

I stedet for :

02.06 C I a) 1	7.31	36.78	36.78	23.29	20.97	42.64
02.06 C I a) 2	5.90	53.69	45.26	10.79	2.31	44.20
02.01 A II a) 2 dd) 2 ccc)	6.75	60.10	61.42	10.96	42.37	50.56
Læs :						
02.01 A II a) 2 dd) 2 ccc)	7.31	36.78	36.78	23.29	20.97	42.64
02.06 C I a) 1	5.90	53.69	45.26	10.79	2.31	44.20
02.06 C I a) 2	6.75	60.10	61.42	10.96	42.37	50.56

**TURKISH STATE RAILWAYS
(TCDD)**

THE CHAIRMANSHIP OF CENTRAL PURCHASING AND SALES

COMMISSION

1. Tenders are invited from Belgium, France, Federal Republic of Germany, Italy, Luxembourg and Netherlands for the purchase of 37 items several kinds of machines and equipments in several quantities to be financed by the European Investment Bank.
2. Bidders or their representatives can obtain the specification from the TCDD's Central Pay-Office in Ankara and Sirkeci Pay-Office in Istanbul at the price of TL 300.
3. Bids shall be received by Our Commission or handed in person to it, by the latest Monday, December 3 1973 till 3 p.m., which will hold a meeting on that day at TCDD's Machinery and Supply Group Department.
4. Bids shall be submitted in six (6) copies and addressed to the following address and the words 'This is an offer for the goods related with the European Investment Bank's Credit' must be written on the envelopes containing the offers
TCDD ISLETMESI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
Merkez Alim ve Satim
Komisyonu Baskanligi
Gar-Ankara/Turkey
5. Bidders can either quote for whole quantity of all the items, or whole quantity of one item or several items.
6. Bidder shall present along with the bid, the cashier's receipt or its photocopy to verify that the specification has been purchased from TCDD.
7. TCDD shall be free in not awarding the contract, or awarding it in whole or in part to any bidder at its option.